

**Krankerpflege
Soins infirmiers
Cura infermieristica**

95. Jahrgang / Année / Anno
Worm-Auflage: 29 343

Erscheint monatlich
Parution mensuelle

Verleger / Editore / Editore

SBK-AST
Postfach 8124, 3001 Bern
Telefon 031 388 36 36
Fax 031 388 36 35
E-Mail: info@sbk-ast.ch
www.sbk-ast.ch

Redaktion / Rédaction / Redazione

Deutschsprachige Redaktion
Margrit Bachl und Urs Lüthi
Redaktionsassistentin:
Gabriela Mariani
Christystrasse 1, Postfach 8124,
3001 Bern, Tel. 031 388 36 37,
Fax 031 388 36 35
E-Mail: redaktion@sbk-ast.ch

Rédaction de langue française
/s/ Brigitte Longenrich, Le Cèdre,
Case postale, 1188 Saint-Gespe,
téléphone et télécopieur 022 368 18 76,
e-mail: brigitte.longenrich@sbk-ast.ch
et Françoise Tailleur, SBK-AST,
case postale 8124, 3001 Bern,
tel. 031 388 36 12, fax 348 36 35,
e-mail: francoise.tailleur@sbk-ast.ch

Redazione in lingua italiana
/s/ Pia Bagnaschi-Sereno,
Bahnhofstrasse 28, 8800 Thurgau,
tel. 01 720 59 13, fax 01 720 59 13
e-mail: pia.bagnaschi@sbk-ast.ch

Abonnements / Abbonamenti

Tel. 031 388 36 36
Abonnementspreis /
Prix de l'abonnement: Fr. 89,-
Ausland / étranger: Fr. 99,-
Einzelnummer / prix du numéro:
Fr. 9,- + Porto / port
administration@sbk-ast.ch

**Anzeigenverwaltung /
Edizione / Annuncio**

Künzler Bachmann Medien AG
Postfach 1162
CH-9001 St.Gallen
Telefon 071 226 92 92,
Telefax 071 226 92 93
Direktwahl für Stellenanzeigen
071 226 92 70
verlag@kneba.ch

Gestaltung / Herstellung

Tyrraline AG, Bern
Manfred Kerschbaumer

Druck / Impression

Vogt-Schäli/Habegger Medien AG
Solothurn

Gedruckt auf chlorfrei
gebleichtem Papier

ISSN 0253-0465

■ Editorial

Katja Rombach
**«Der Drang, mich zu verletzen,
ist zu stark»**

Sie schneiden, ritzen, brennen sich
oder fügen sich auf andere Weise
Wunden zu. Wie können Psychiatrie-
pflegende mit sich selbst verletzenden
Menschen umgehen?

Urs Lüthi
«Mythen und Tabus aufbrechen»

Beim richtigen Umgang mit Menschen
mit chronischem Schmerz spielt die
Pflege eine Schlüsselrolle. Zu oft
werden diese Menschen nicht ernst
genommen.

Brigitte Longenrich
**Die Forschung verlässt den
Elfenbeinturm**

Der 11. WENR-Kongress in Genf
zeigte die Vielfalt der Forschungsarbeiten
zu Themen rund um die Pflege und
ihren Einfluss auf die Praxis auf.

**«Fachmesse mit Weiterbildungs-
charakter»**

An der 27. Fachmesse für Arzt-
und Spitalbedarf IFAS präsentieren
400 Aussteller die neuesten
Trends und Innovationen.

Natascha Herr
Ein Standard sichert die Qualität

Fieber und Hyperthermie sind auf der
Intensivstation häufig anzutreffen. Ein
Standard hilft, jederzeit richtig zu handeln
und Folgeschäden zu vermeiden.

Melanie Sulzer
Ich fühlte mich leicht beschämt

– eine Kurzgeschichte

Rubriken

Forum

Laufbahnberatung

Am Puls

Bücher

Zukunftswerkstatt

Aktuell/Actuel

Agenda

■ Editorial

Brigitte Longenrich
Quand le corps démasque l'âme

Les approches corporelles sont de plus
en plus utilisées dans les soins aux patients
psychiques. Car les corps meurtris
expriment souvent la détresse intérieure.

Brigitte Longenrich
**La recherche n'est plus une tour
d'ivoire**

La 11^e rencontre du Groupe européen pour
la recherche en soins infirmiers a révélé la
diversité de la recherche infirmière, en prise
directe avec la pratique.

André Vagnair
Une chambre à un lit pour mourir

Les patients en phase palliative ne
souhaitent pas toujours être seuls pour
la dernière phase de leur vie.

Catherine Bollondi
A l'écoute de la détresse spirituelle

Le sens de la vie, l'espoir, le pardon –
autant de valeurs qui préoccupent les
personnes en fin de vie. Un guide
d'entretien oriente les soignants.

Brigitte Longenrich
**A quand un registre fédéral
des médecins complémentaires?**

Les infirmières indépendantes se heurtent au
casse-tête du remboursement des prestations.
La création du Registre des médecines
empiriques ne simplifie pas les choses.

Urs Lüthi
«Casser les mythes et les tabous»

Le traitement de la douleur chronique
n'est pas toujours adéquat.

**Rubriques
Femmes de terrain**

Informations

Psychiatrie

■ Editoriale

Elfriede Merian
Non solo vecchie storie

L'interesse da parte dei curanti per la
biografia degli ospiti delle case per anziani
migliora la qualità delle cure e permette
ai pazienti di sentirsi più considerati.

Rubriche

Informazioni

Consulenza professionale

9	61
10	62
14	66
17	70
20	73
22	76
26	78
28	80
33	82
34	85
39	87
44	88
	93
	96